

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

ИВУЛЛАЕВ
Икрам Рустямович

ЛЕКСИКА СФЕРЫ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Дипломная работа

Научный руководитель:
Т.Л. Кондратенко

Допущена к защите

«__» _____ 2022 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода

кандидат филологических наук, доцент Т.В. Никитенко

Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 53 стр., 3 главы, 45 источников, 2 диаграммы, 1 приложение

Ключевые слова: СТРУКТУРНО–СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ЛИНГВОЭКОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ, ПЕРЕВОД, СПОСОБ ПЕРЕВОДА

Объект исследования – лексемы и фраземы сферы современных информационных технологий в английском и русском языках.

Цель исследования – рассмотреть структурно-семантические особенности англоязычной и русскоязычной лексики сферы современных информационных технологий, в том числе сквозь призму перевода.

Методы исследования: сравнительно-сопоставительный, описательно-аналитический методы, метод сплошной выборки, элементы статистического анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе рассмотрен компьютерный дискурс, лексика предметной области информационных технологий. Выделен и описан лингвоэкологический аспект заимствований англоязычной лексики в сфере информационных технологий в русский язык. Определены способы перевода лексики англоязычных заимствований на русский и их частотность.

Практическая значимость исследования и область применения.

Практическая ценность заключается в возможности использовать материалы и результаты исследования в вузовской практике в курсе лингвистики, лексикологии, языкознания, а также в практической деятельности специалиста предметной области «Информационные технологии».

Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

ABSTRACT

Diploma project 53 p., 3 chapters, 47 sources, 2 diagrams, 1 appendix

Keywords: STRUCTURAL-SEMANTIC FEATURES, INFORMATION TECHNOLOGY, LINGUOECOLOGICAL ASPECT, TRANSLATION, TRANSLATION METHODS

Object of the study: Russian and English-language lexemes and phrasemes of the IT sphere.

The aim of the study: identify the structural and semantic features of the English and Russian-language vocabulary of the IT sphere and specifically in the context of translation.

Methods of the research: comparison and collation, descriptive-analytical methods, continuous sampling method, features of statistical analysis.

The novelty of the research: the project considers computer discourse, vocabulary, as well as structural and semantic features of the vocabulary of the IT sphere. The linguoecological aspect of borrowing English-language vocabulary of the IT sphere into the Russian language is highlighted and described. The methods of translation the vocabulary of English-language borrowings into Russian and their frequency are determined.

Practical significance of the research and scope of application: the practical significance lies in the possibility to use the materials and results of the research in university practice in the course of linguistics, lexicology, linguistics, as well as in the practical activities of a specialist in the subject area "Information Technology".